



密教簡介一

悉曇字母字形、音聲、深密義之運用

(本篇文章為張玄祥居士所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

一、前言

梵漢字翻音學習至此，您已學過了梵文悉曇字母、字音、字義。學習了古漢字的發音，理所當然好像可以自己持唸咒語了，但其實又不然，例如以古漢字咒語的詞句，有時還找不到相當的梵語字詞，因被轉音故。或縱有梵文字詞已找出，卻又唸不出悉曇秘密音。何以會致此情況？是因悉曇是悉曇，悉曇是佛菩薩的語言，一切如來所宣說；而梵文是梵文，是一般人溝通的一種語言，兩者唸法是絕然不同的，要深入陀羅尼門者不可不知。

這次去美加，有同學提問：「梵文與悉曇有何不同？」真是大哉問也！兩者除字體之形狀不同外，還是有根本的大不同，也就是隱密轉音的咒語讀音，聖人的語言是另一種領域，所以不是學了梵文字母發音就能持咒、會持咒。用一個比較粗俗不太如法的譬喻，但因此例子淺顯易懂，較能讓大眾體會得。一般人不懂得現實社會中黑社會裡的語言，雖同樣都是用一般話語，但代表不同的意思。悉曇密咒也像是如此，諸佛菩薩同樣似用梵語來說，但其唸法又是不大一樣，是非常複雜的一種持誦法，所以要有上師教，要有傳承去學。如果說是學了悉曇梵字字母之字形、發音、字義，就能派上持咒用場，那真是無知者一廂情願的想法。

前節已稍述密咒讀誦法有鹿顯奕密音的秘密意，其中：(1)第十五章大空音，(2)加他麼多(māṭṛkā)聲(他母音)，(3)自音成他聲，(4)他音屬自聲等，如此將有二四等八種轉音法，所言二者鹿顯、奕密是，四者上述所言四種(第十五章大空音、加他麼多聲、自音成他聲、他音屬自聲等)讀法是。除此之外，八種讀法中尚有更複雜的喉內發音、舌內發音、唇內發音等不同發音處，這樣就形成廿四種不同發音；若再加上男聲、女聲、不男不女聲則共有七十二種悉曇發音方法。現若依喉內發音、舌內

發音、唇內發音等三種不同發音處來講，當唸前一字母受影響，後字母就會轉音變唸成他音聲，或又如後一字發音處拗口時，也會改變其發聲之處所，也就是會轉變成他音聲，所以悉曇不是光學會字母就能持唸咒語的。

舉個例子來說，大家常在讀誦《大悲咒》，「*namo āryā valokiteśvarāya*」，如果您不依梵漢字翻音來讀，就會讀成「南無 阿唎耶 婆盧羯帝舍嚩囉耶」，而隱密咒音是要讀為「南無 阿唎耶 婆盧羯帝爍皤囉耶」(有版本翻成「爍鉢囉耶」，轉音還是一樣)，此舍嚩^{𑖀𑖡} śva 二合字，前一字「舍 śa」，本是讀「舍 sha」之音聲，後一字「嚩 va」本是讀「ua」之聲，但持密咒時要唸成「爍皤 śipa 或 śipo」之音聲，「舍 śa」經第三轉音成為「爍 śi」，「嚩 va」經前音聲「爍 śi」之影響，後續「囉 ra」之影響，就要轉音讀成「皤 pa」音聲發出，如此就要讀成「爍皤囉耶 śiparaya」。

很多人不查此等悉曇轉音之秘密意，在翻譯《八十四句大悲咒》時，把「婆盧羯帝舍嚩囉耶」之「婆」翻成「va」，此「婆」字梵字翻音是對的，但後面也有把全咒中的「皤」字也翻成「va」字，這就錯得離譜，所以才有「薩皤囉罰曳」的「薩皤」也翻成「sarva」，那本咒中「薩婆」又是很明顯的「sarva」，翻譯專家的古僧大德絕不可能在一個咒中，於同一梵字使用不同的漢字音，除非該字已被轉成他音聲，才會用似同樣的漢字來表示，其實非「婆」等於「皤」，因「婆」音是「ua」，「皤」音是「pa 或 po」(若「鉢」音則是為 pua)，這都是被悉曇秘密意所轉化的讀音，初學悉曇者不能不知也。此處「皤」音實是「pa」音，例如三昧耶形之一的「索」，其梵音稱為^{𑖀𑖡} pāśa，漢音譯作播捨、皤除(^{𑖀𑖡} pāśa)等是，密教稱為寶索、金剛索，又用五色線搓成，一端置環，另一端付半獨股杵者，亦可稱此為「索」。

值此佛教末法時期，諸聖者隱埋，導致聖法不傳，尤其密法斷層已久，邪密充斥途中。我們由上述的事實看來，哪個近代人所提出的密咒，若不依古漢字音來注音比對，僅列出羅馬拼音來讓人亂讀，這樣就說是悉曇或是密咒，那是不能讀出悉曇古音秘密意的，充其量也是用梵文之音來讀咒語，不是在讀悉曇密咒也。有識之士當自我省察，多多深入經藏，讓自己智慧如海，若真未深入密教，就不要自誤或誤人，則密法幸甚，佛教幸甚。

二、二合字以上轉讀音初步介紹

宇宙現聲遍虛空，當然不依字形，而依音聲，故字形、字聲、字義三者，以字聲最為重要，陀羅尼門行者更要知道悉曇秘密意也都在讀音。古傳密咒讀音不能光從悉曇梵文字母中得知，只得依靠梵漢注音而顯，所以我們上節所學習梵漢音義中的音，除四十二字母有二合字外，僅是單音的漢音讀法。而悉曇秘密意主要在於合字的變化與讀音法，若是悉曇行者不懂合字讀音法，就不能顯示出悉曇秘密意。除上前言中所述，「**燦囉**囉耶」二合字轉音，特再舉一些實例，讓學習悉曇者有更深一層的理解。

(1)、合字中用同一母音發音，如**𑖀**悉底里**𑖀**野，**stri** 三合字皆轉 **i** 母音發聲，讀為 **sitiri**，又如**𑖀**異**𑖀**乞史 **yikṣa** 讀成 **yikiṣi**，是為皆呼同一麼多(**māṭṛkā**)音者。

(2)、轉音不轉上字只轉下字音者，如**𑖀**跋**𑖀**娜弭 **padma**，以第五轉音 **e** 轉 **ma**，不轉 **da**，故讀成 **padame**。**𑖀**梅**𑖀**怛里**𑖀**耶 **maitriya** 字句中的 **tri** 要唸成 **tari**，用第三轉音轉 **ri** 不轉 **ta**。

(3)、於上諸字直呼本音不隨下轉者，如**𑖀**娜薩尾 **dasavi** 三合字，僅轉 **va** 為 **vi**，卻不轉 **dasa**，不像 **stri** 全轉 **sitiri**，此等讀法若不用漢注音，實不知古德們如何讀咒語的。

(4)、於上諸字隨下音而轉，中間不轉者。如三合字**𑖀**瑟多唎**ṣṭri**，讀成**ṣṭari**，僅上字隨其下字音轉。

(5)、依如第三轉音 **i** 轉，如**𑖀**室者**𑖀**地，**ścadhi** 第一字依地 **dhi** 音的第三轉音轉，要唸成 **śicadhi** 的等。

(6)、依如第五轉音 **u** 轉，如**𑖀**沒羅**𑖀**憾麼 **brahma**，要唸成 **burahama**，僅**𑖀****ba** 一字轉第五音等，本句中並無第五之音。

(7)、依如第七轉音 **e** 轉，如**𑖀**拔**𑖀**折羅 **vajra**，要唸成 **vajera**，句中 **jra** 之 **ja** 隨第五音轉成 **je**。

(10)、依如第九轉音 **o** 轉，如**𑖀**𑖀**ṣṇi** 瑟拏，讀成祖爾**ṣoṇi**，瑟**ṣa** 音轉成祖**ṣo** 聲。

是以古今讀梵文者，雖無三五七九漢字之注，猶讀三五七九梵字之轉，近代人離古聖遠矣，怎能依梵字來讀三五七九轉音，所以定要依漢注而讀，其理至明。如此三五七九音之梵字隨用三五七九漢字之注而轉音，若不依漢字來讀咒語，實不知悉曇秘密意也。現在僅注用羅馬音者，更不會唸出真正古悉曇之音聲也。

三、悉曇字母形音義之運用

當您學會了悉曇字母之字形、字音、字義後，就要用在修持上，此法門有觀字輪，有持誦密咒。不管觀字輪或持誦密咒，字形、字音、字義等三者都要同時皆用到，若一個觀字輪、持密咒的人，只知讀其字音，不管讀得對或錯，都是不完美的，甚至不能深得佛菩薩垂跡加持身的加持，有的只是鬼神前來冒充而已也。

(一)簡說字輪觀

(1)經文提示

首先觀經文所述，字輪修持即要能入如來功德相中，一切法歸入一總相，若依《摩訶般若經》所言，色乃至一切種智，一一別異說之，義則無量。又一門，當約真言住心品中淺深之相，次第分別。以字門轉故義亦不同，以是義故，能出生百千萬億旋陀羅尼也。復次，如來一切言說，無非真言故。當以如是字義，普入一切脩多羅(sūtra)。是故《智度論》云，菩薩若一切語中間𑖀阿字，即時隨義。知所謂一切法從初來不生相 ādyqnutpādaḥ (ādyā 阿提秦言初。anutpādaḥ阿耨波陀秦言不生)。若聞𑖀羅字即隨義知一切法離相(𑖀羅字秦言垢)。若聞𑖀波字，即時知一切法入第一義中(波羅末陀𑖀𑖀𑖀 paramārtha 秦言第一義)。若聞𑖀遮字，即時知一切行皆非行(遮利夜𑖀𑖀 carya 秦言行)。若聞𑖀那字，即知一切法不得不失、不來不去(那𑖀秦言不)，如彼論四念處品中廣說。

復次，一切名言中有𑖀阿聲者，悉入阿字門。有𑖀迦聲者悉入迦字門。乃至有𑖀訶聲者悉入訶字門，是故一字門中具無量義。非從𑖀訶字門中，但有無因義也。餘字門當知例爾。且如娑哆𑖀𑖀 satya 也是諦義，是故經云，𑖀娑字門一切諸法諦不可得。又娑哆𑖀𑖀 satya 是著義，是故供養法中云，𑖀娑字門一切諸法無染著。

又如𑖀𑖄 bhava 婆嚩是有義，是故經云，𑖀婆字門一切諸法有不可得。又婆嚩娜𑖀𑖄𑖀 bhāvanā 是觀義、想像義，是故供養法中云，𑖀婆字門一切法離諸觀。餘皆仿此，所以《大品經》，及《花嚴入法界品》，皆說四十二字門。《涅槃文字品》、《文殊所問經》、《大集陀羅尼自在王品》，各釋悉曇字母，與此經所說其義或同。若得此意，則諸經冷然懸會，無所違妨也。

一一字門皆言不可得者，為明中道義故。今且寄車云字門說之，如觀鏡中面像，以本質為因淨鏡為緣，有影復現為見，為是所生之法，妍蚩之相現前不謬，故名為有。以種種方便推求，都不可得，是名為空。此有此空皆不出鏡體，即一名為中。三相不同而同，不異而異，是故世間論者不能思議。今真言門亦爾，以觀心為因，三密為緣，普門海會現前不謬，故名為有。以種種門推求都不可得，是名為空。此有此空，皆不出法界，故說為中。三諦不同而同、不異而異，一切方便乘人不能思議。餘法門例皆如此，不可遍舉也。

(2)觀字輪例



上圖輪是千手觀音菩薩咒 ॐ वज्र धर्म ह्रीं (om vajra dharma hrīḥ) 中的種子字 ॐ 紇喇曷，此字是由 𑖀 𑖩 𑖪 𑖫 四字母組成。觀字輪時先依字形次第觀 𑖀 、 𑖩 、 𑖪 、 𑖫 各字後，再出聲各別唸出，再思其各別字母義，如是當知 紇喇曷 為清淨無垢染， 訶 𑖀 ha 一切業因不可得； 囉 𑖩 ra 染淨不可得、一切離塵義， 伊 𑖪 i 災過不可得一切法自在； 惡 𑖫 ah 諸法本不生，寂靜不可得義等。

修一切佛法離不開知、證、斷，即是 **已知**、**已證**、**已斷**，很多外道不知而修，有證自性功能，不證資心習氣，故不知斷習去執，所以永不能脫離輪迴。佛弟子若已知修行道理、道路，卻不能起而行則無效益，**已知** 後能行得知自性因境性變之能力，但不能執取此境，這不是學佛的目的，更重要的要證知自己的習氣、心病，是為 **已證**。修行者最後能確實斷除自己心病、習氣，斷我、法二執，是為 **已斷**。至此所作已辦，才能不受後有，這才是修佛法的究竟。

回歸到觀字輪，首當思各字母義後當反思自己身心，是否能確實依諸字母已得知解脫知見 (**已知**)，知後能於修字輪觀中培養氣機，能證字輪各字顏色，字形象變化，每個悉曇字母都各有其色，有些字母顏色會變化，觀字母能見諸字形、顏色變化，算是初有成果，但不能執著， 𑖀 𑖩 𑖪 𑖫 所現境皆不可得，是為證知 (**已證**)。證得自性功能現起後，自心應緣時要能斷習、去執，經數千萬次，經好幾年的修持，最後一定要把習氣、心病、我法二執斷除，這樣才有解脫能力 (**已斷**)。

最後說明一下字輪唸持法，在各字母各別起觀，觀時依筆順而觀，觀到整字能自凸現自形後，要能順字輪而觀、而唸之，觀或唸時依字輪次序觀、念 (唸者出聲，念者心念) 同時，心若觀、念字母依次為 $\text{𑖀} \rightarrow \text{𑖩} \rightarrow \text{𑖪} \rightarrow \text{𑖫}$ ， $\text{𑖪} \rightarrow \text{𑖩} \rightarrow \text{𑖀} \rightarrow \text{𑖫}$ ， $\text{𑖀} \rightarrow \text{𑖩} \rightarrow \text{𑖪} \rightarrow \text{𑖫}$ ， $\text{𑖪} \rightarrow \text{𑖩} \rightarrow \text{𑖀} \rightarrow \text{𑖫} \dots$ 。由上敘述，您應已明了觀字輪時，頭、尾字母不能重複觀、念也。

最後再述 𑖀 種子字觀法，先從理觀：端身正坐結定心手印，觀念我身中菩提心皎潔圓明猶如滿月。復作思惟菩提心體離煩惱、隨煩惱、蘊界處，及離能取所取法無義故，一相平等，心本不生，自性空故。再從字觀，字觀：即於圓明淨月上想 𑖀 字，從字流出無量光明，斯光明所照之處，則成極樂世界。斯 𑖀 字者亦有慚義，若

具慚愧不為不善，即具一切善法。由此字加持，於極樂世界水鳥樹林皆演法音，若人持此一字真言，能除一切災禍疾病，命終之後當生安樂國土，上品上生也。

(二)簡說持咒法

譬如說當您持唸到「薩婆𑖀𑖅 sarva」時，不要僅知其大意是「一切」之世間義，而要在讀出其聲音，思其真實義。如𑖀𑖅 sarva 雖漢字注音為「薩婆」，或「薩囉婆」，或「薩哩婆」，都當思其𑖀𑖅 字形，「囉婆」梵字是二合字，但其發音還是要全讀出聲，因囉𑖅 借他母音發聲故(加他麼多聲)。如此此句有娑𑖀、囉𑖅、囉𑖅 三字形，字母有形始能生其聲，發聲後要再觀想其形，再思其真實悉曇秘密之意思。

您已學過了悉曇字母音義，所以當思維「娑𑖀 sa」是「諦」，再觀一切「諦」不可得義。「諦」梵語𑖀𑖅 satya，是審實不虛之義。指真實無誤、永遠不變之事實，即真理，此是最上義、空義，所以我們生活中、持咒中要空其一切相，是為「𑖀 sa 諦」之意。再思「𑖀 sa 諦」有真俗二諦，世間法屬「俗諦」，「俗諦」亦不可得義，回歸到勝義諦一空，即為「有法無執」之意。次再觀「囉𑖅」，同樣依其形成聲，再依聲觀其形，後再思其真實義，「囉𑖅」者塵垢義，悉曇𑖅 字義為「遠塵離垢」，故當您觀「囉𑖅」字時，當悟一切染淨諸法皆不可得，皆不能執取，這是「囉𑖅」字母的悉曇秘密義。最後當觀「婆𑖅 va」，婆𑖅 va 是言說義，悉曇字母義切說一切法離言說相，故當思修行時當少言說、不言說，利益眾生時當說而無說，這是「婆𑖅 va」悉曇秘密義。

「薩婆𑖀𑖅 sarva」句，有𑖀、𑖅、𑖅 等三字母均是遍口音，𑖀 是遍口音第七字母，𑖅 是遍口音第二字母，𑖅 是遍口音第四字母，依悉曇密義言遍口音字母均是涅槃音聲。另「薩婆𑖀𑖅 sarva」句還有一悉曇密意，即囉婆𑖅 rva 二合字(二合字於介紹悉曇十八章時再述)，悉曇密義中云，五句、九字共卅四字各字母中，前有加阿勒(r)時，表示涅槃聲、涅槃義、寂滅義，所以當您唸到「囉婆𑖅 rva」時，當思悉曇密義，自心即入涅槃，亦即使己心寂靜不動，所以不管持咒、修法中現起何種異相，如瑞相、惡相，皆不能執取其境，若執取其境為真，即違犯悉曇修持秘密義，此種人定是容易著魔者也。所以此句「薩婆𑖀𑖅 sarva」咒語，從個別悉曇字母言

其義時，**𑖀**唯有一真理是「諦」不可得、**𑖄**之真理是「塵」不可得、**𑖑**之真理「言說」不可得，諸法既然均不可得，所以一切法皆不能執以為真，這也是與「囉婆 **𑖑 rva**」涅槃義相符合。時下一般人不知悉曇秘密義，悉曇字母形、音、義僅取其音聲，是非實修密法，故不得悉曇修學實利。(本節完結)

